

GRADUALE O.P.

JANUARY 1

THE OCTAVE DAY OF THE NATIVITY OF THE LORD

SOLEMNITY OF MARY,
THE HOLY MOTHER OF GOD



ATELIER ST. JACQUES

(Revised: December 18, 2017)

OFFICIUM

Sedulius, *Carmen Paschale*; V. Ecclesia

II
S al-ve ★ sancta pa-rens, e-ní-xa pu-ér-pe-ra Re-

gem: qui cæ-lum terrám- que re- git in sæ- cu- la sæ-

cu- ló- rum. V. Post partum, virgo, invi- o-lá-ta permansí-sti: ★

De- i Gé-ni-trix intercé-de pro no-bis. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o,

et Spi- rí- tu- i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et

semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Hail holy Mother, the Child-Bearer who has brought forth the King, the ruler of heaven and earth for ever. V. After giving birth, O Virgin, you remained inviolate: Mother of God, intercede for us.

OFFICIUM

Vel:

Cf. Is 9:2, 6; Lc 1:33; Ps 92:1

VIII

Lux ful-gé-bit ★ hó-di-e su-per nos: qui-a na-tus est

no-bis Dó-mi-nus: et vo-cá-bi-tur Admi-rá-bi-lis, De-

us, Princeps pa-cis, Pa-ter fu-tú-ri sæ-cu-li: cu-ius re-gni

non e-rit fi-nis. ♪. Dó-mi-nus regná-vit, de-có-rem índu-

it: ★ índu-it Dó-mi-nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se vir-tú-te.

Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i San-cto. ★ Si-cut e-rat in

prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

A light shall shine upon us this day, for our Lord is born to us; and He shall be called Wonderful, God, the Prince of peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end. ♪. The Lord has reigned, He is clothed with beauty; the Lord is clothed with strength, and has girded Himself with power.

RESPONSORIUM

Ps 44:3; V. 5 [GR]

V
D if-fú- sa est ★ grá- ti- a in lá- bi- is
 tu- is: pro- pté- re- a be-ne-dí-
 xit te De- us in æ- tér- num.
 V. Propter ve-ri-tá- tem, et mansu-
 e- tú-di-nem, et iustí-
 ti- am: et de-dú-cet te mi-ra-bí-
 li- ter ★ déx- te- ra tu- a.

Grace is poured out upon your lips; therefore has God blessed you for ever. V. For the cause of truth and goodness and righteousness, your right hand shall lead you wonderfully.

ALLELUIA

Hebr 1:1, 2

VII

A

l-le- lú- ia. ★

Ÿ. Mul-ti- fá- ri- e o- lim

De- us loquens pátri-bus in prophé- tis:

no-vís-si-me, di- é- bus i- stis lo-cú- tus est no-

bis ★ in Fí- li- o su- o.

In many ways in the past, God spoke through the prophets; at long last, in these present days, he has spoken to us through his Son.

OFFERTORIUM

Ecclesia

I

F e-lix ★ nam-que es sacra

Virgo Ma-rí-a, et om-ni lau-de

dignís-sima: qui-a ex te or-tus est sol iustí-ti-æ,

Christus De-us

no-ster.

For you are happy, O holy virgin Mary, and most worthy of all praise, because from you arose the sun of justice, Christ our God.

COMMUNIO

Zach 9:9

IV

E

x- súlta, ★ fí- li- a Si- on, lau-da, fí- li- a Ie- rú- sa-

lem: ecce Rex tu- us ve- nit sanctus, et Salvá- tor mun- di.

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout for joy, O daughter of Jerusalem;
behold your King comes, the holy one, and the Savior of the world.